ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE ET POST-SCOLAIRE

Publiée sous la direction de la Société Française

" L'ART A L'ÉCOLE "

2ème SÉRIE

MÉLODIES POPULAIRES DU FOLKLORE ÉTRANGER

(CINQ FASCICULES)

4e FASCICULE

PAYS LATINS

(Italie - Espagne - Portugal)



PARIS
AU MÉNESTREL, 2 *bis*, rue Vivienne (2e), HEUGEL
ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Printed in France

Avertissement

Le XIe Congrès de l'*Art à l'École*, consacré à l'enseignement musical, a émis le vœu que soit commencée la publication d'une Anthologie du chant scolaire comprenant un choix :

1° De chansons populaires des provinces de France;

2° De mélodies populaires du folklore étranger;

3° De chants et d'œuvres chorales des maîtres de la musique française (Moyen Age, Renaissance, XVIIe et XVIIIe siècles, Révolution, Époque contemporaine);

4° De chants et d'œuvres chorales des maîtres de la musique de tous pays;

5° De chants écrits spécialement pour les écoles.

C'est pour réaliser ce vœu que la publication de l'*Anthologie du Chant scolaire* est entreprise, sur l'initiative de la Section musicale de la Société française de l'Art à l'École, d'accord avec Messieurs les Présidents et Rapporteurs des diverses Commissions et Sections du Congrès :

Maurice BOUCHOR, Louis BROCHART, Aug. CHAPUIS, CHARLES-BRUN, Maurice CHEVAIS, COUYBA, Maurice EMMANUEL, Henry EXPERT, A. GILLES, M. HAUCHARD. JAQUES-DALCROZE, Ch. L'HOPITAL, Gabriel PARÈS, Léon RIOTOR, ROGER-DUCASSE, Marcel SAMUEL-ROUSSEAU, Gaston SEVRETTE, Jean TEILLIET, Julien TIERSOT, VERNAELDE, Paul VIDAL, VINCENT D'INDY.

Chacune des séries de l'Anthologie comprendra plusieurs fascicules et une table générale.

***

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE
ET POST-SCOLAIRE

Publiée sous la direction de la
Société Française « L'ART A L'ÉCOLE



2e SÉRIE

Mélodies Populaires
du
Folklore Étranger

(CINQ FASCICULES)

4e FASCICULE

PAYS LATINS

Italie - Espagne - Portugal

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne (2e), HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Table du 4e fascicule

Pages.

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE
ET POST-SCOLAIRE

2e Série

MÉLODIES POPULAIRES
du
Folklore étranger

4e Fascicule
Pays Latins
Italie, Espagne, Portugal

1
SANTA LUCIA
BARCAROLLE
(Italie)



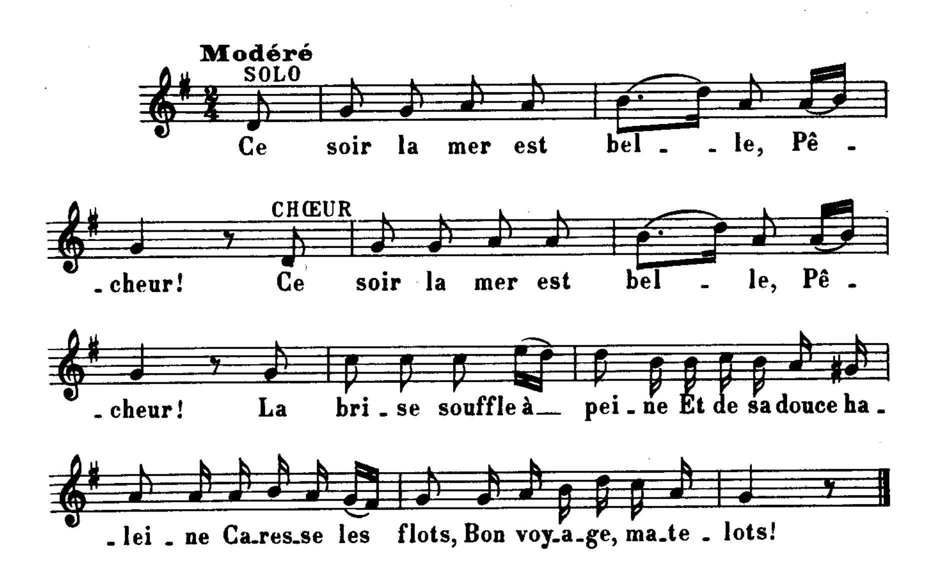
2

Calme tes ondes,
O mer profonde.
L'étoile blonde
Perce la nuit.
Je t'aime, ô mon pays! *bis*
Santa Lucia! *bis*

3

O nuit sereine,
C'est ton haleine
Qui nous ramène
Au doux pays.
Je t'aime, ô mon pays! *bis*
Santa Lucia! *bis*

2
BARCAROLLE VÉNITIENNE
(Italie)



2

Tu peux partir sans crainte, } *bis*
Pêcheur!
La brise souffle à peine,
Et de sa douce haleine
Caresse les flots.
Bon voyage, matelots!

3

La pêche sera bonne, } *bis*
Pêcheur!
La brise souffle à peine,
Et de sa douce haleine
Caresse les flots.
Bon voyage, matelots!

3

O NAPLES

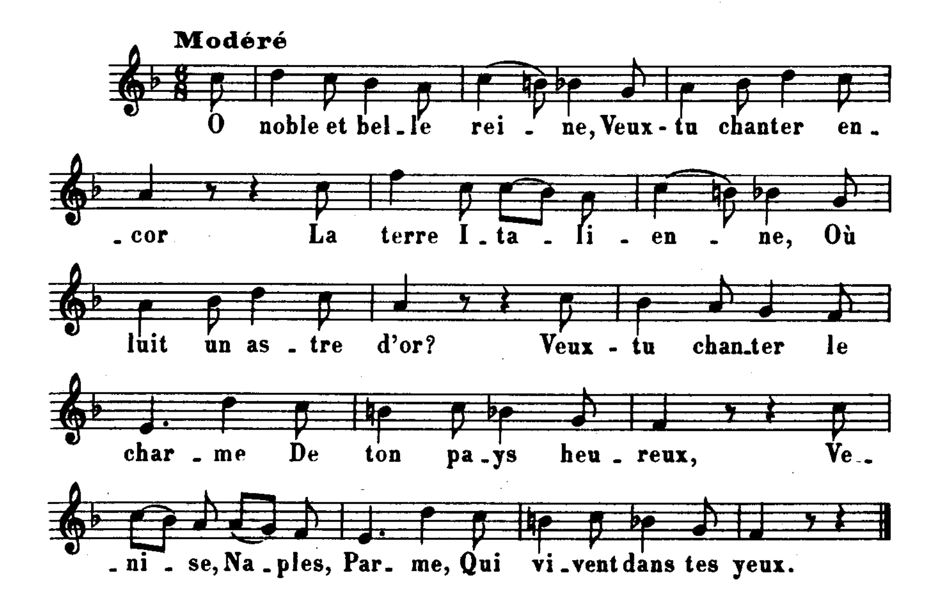
(Italie)



2

La brise légère
Apporte en passant
L'odeur des jardins parfumant l'air du soir. } *bis*
La mer qui te baigne
Murmure en mourant:
«Nulle autre cité n'est plus belle que toi!»

4
ITALIE



2

O fleur de l'Italie,
Orgueil de nos cités,
C'est toi la plus jolie
Des belles fleurs d'été.
Des yeux que rien n'étonne
Profonds comme une nuit,
Le teint d'une madone,
En toi tout nous séduit.

3

Sur la mer de Sorrente
Il est des nautoniers
Qu'éloigne la tourmente
Du bord hospitalier.
Mais grâce à toi persiste
L'espoir de revenir;
Leur âme n'est plus triste
Grâce a ton souvenir.

5

LA BRISE SOUFFLE À PEINE...

(Italie)



2

"Tran, tran" fait la guitare,
"Zou, zou" fait la cithare,
"Drin, drin" fait la mandore
Avec sa voix sonore.
—Les hommes à l'arrière,
Chantant de leur voix claire
Un chant plein d'allégresse,
Célèbrent la jeunesse:
La la la la la la la la
Ah! vive la santé!
La la la la la la la la
Et vive la gaieté!

6

CHANSON DU PÊCHEUR

(Italie)



2

Et d'une voix joyeuse
Le vieux pêcheur chante sa chanson,
La pêche est merveilleuse
Et le canot est plein de poissons!
Et dans tous ses replis } *bis*
La nasse se remplit.

3

Il cingle vers le phare
Brillant là-bas au ciel infini.
La main tenant la barre
Le vieux pêcheur se sent rajeuni
Et dans tous ses replis } *bis*
La nasse se remplit.

7

LES MACARONIS

TARENTELLE

(Italie)



2

Le soldat s'en va-t-en guerre,
Mais s'en va toujours muni } *bis*
De son sabre à lame claire
Et d'un grand plat de macaronis! } *bis*

3

Chantons cette tarentelle
Aux passants toutes les nuits: } *bis*
Pour remplir notre gamelle
Rien ne vaut nos bons macaronis. } *bis*

8

L'OISELET DU BOIS

(Italie)



9

ADIEUX A LA MONTAGNE

TYROLIENNE

(Italie)



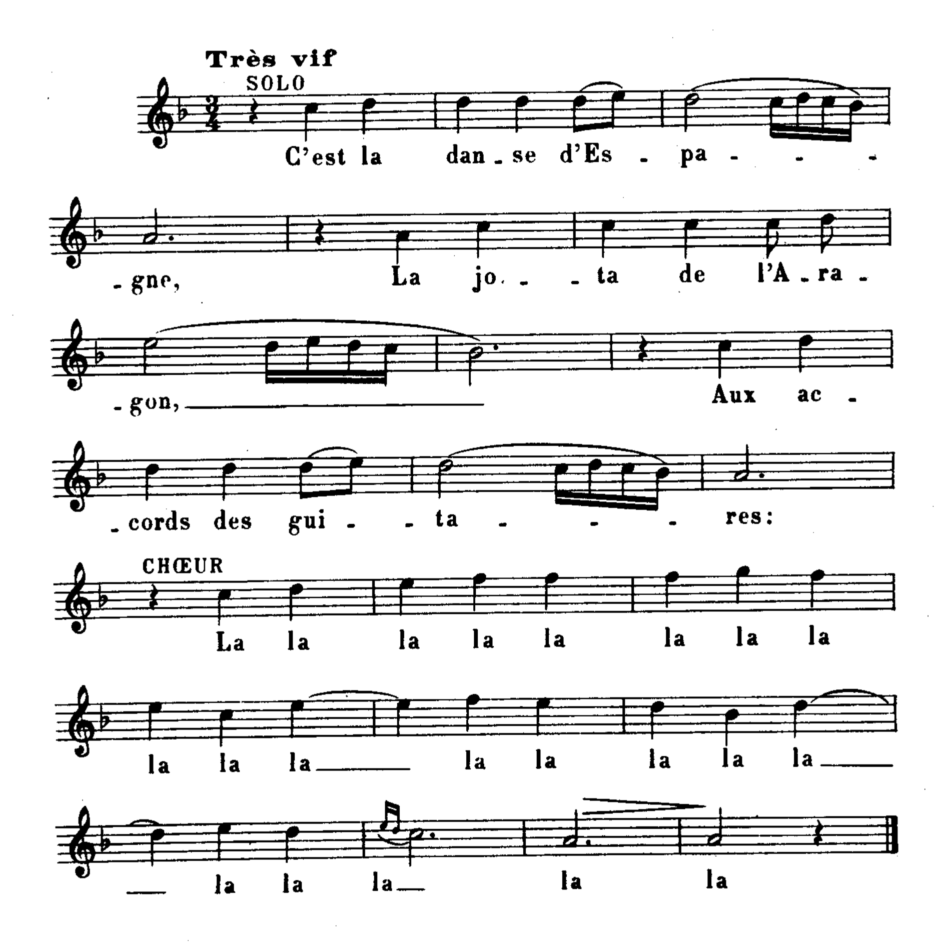
2

Je n'irai plus sous la ramée
Dire à l'écho le doux refrain
De la chanson accoutumée
Qui se perdait dans le lointain.
Dia la ou lia,
Dia la ou lia,
Dia a a a la la la.

10

JOTA D'ARAGON

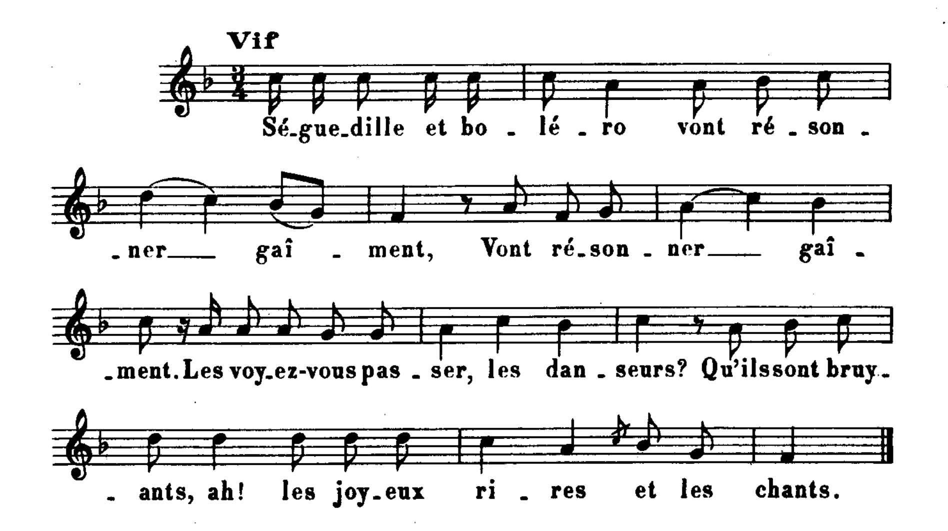
Espagne



2

Suivez bien la cadence
Et frappez dans vos deux mains!
José mène la danse:
La la la la la la *etc.*

11
SÉGUEDILLE ET BOLÉRO
(Espagne)



1

Séguedille et boléro vont résonner gaîment,
Vont résonner gaîment.
Les voyez-vous passer, les danseurs?
Qu'ils sont bruyants, ah! les joyeux rires et les chants!

2

La, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la!
La, la, la, la, la, la!
La, la, la, la, la, la, la, la, la,
La, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la!

3

Séguedille et boléro s'en vont bien loin, tous deux!
S'en vont bien loin, tous deux.
Adieu, beaux chants, et rires joyeux!
Le vent du soir, ah! court à grand peine, après eux.

12

DANSE D'ANDALOUSIE

(Espagne)



2

Et que résonnent gaîment tambours! *bis*
Toujours plus vite dansons, toujours!
Car la vie est brève
Comme un rêve.

3

La, la, la, la, la, la, la, la! *bis*
La, la, la, la, la, la, la, la!
La, la, la, la, la, la!
La, la, la, la, la!

13
FANDANGO DE SALAMANQUE
(Espagne)



2

Qui chante mieux au son des guitares,
Des castagnettes et des tambours? } *bis*
La la la la la *etc.*

3

Qui danse mieux la habanera,
Et la séguedille, et le fandango? (1) } *bis*
La la la la la *etc.*

(1) Danses d'Espagne.

14

LE RETOUR DE L'EXILÉ

(Espagne)



2

Passant les montagnes,
Je bats la campagne
Et vois de l'Espagne
Le pays charmant.
La, la, la, la, *etc.*

3

Oui, dans ton empire,
Espagne, on respire;
Nul ne vient détruire
Ce rêve enchanteur.
La, la, la, la, *etc.*

15

DE BON MATIN JE ME LEVAI...

(Espagne)



1

De bon matin je me levai,
Il faisait clair et beau soleil,
Et j'entendais le rossignol } bis
Qui chantait sur l'olivier } bis

2

O rossignol au chant si doux,
Que peux-tu donc me conseiller?
Mon cœur est triste et désolé, } bis
Mon ami ne viendra plus. } bis

3

Il est parti bien loin, là-bas,
Pour de longs mois il est soldat.
Et moi je reste seule ici, } bis
Et je pleure jour et nuit... } bis

16

LES TROIS ROSIERS

(Espagne)



2

L'un porte des fleurs blanches, } *bis*
(Vive l'été!) }
Plus blanches que le lait,
(Vive la rose!)
Plus blanches que le lait.
(Vive la rose du rosier!)

3

L'un porte des fleurs jaunes, } *bis*
(Vive l'été!) }
Plus jaunes que le miel,
(Vive la rose!)
Plus jaunes que le miel.
(Vive la rose du rosier!)

4

Et l'autre des fleurs rouges, } *bis*
(Vive l'été!) }
Plus rouges que le sang,
(Vive la rose!)
Plus rouges que le sang.
(Vive la rose du rosier!)

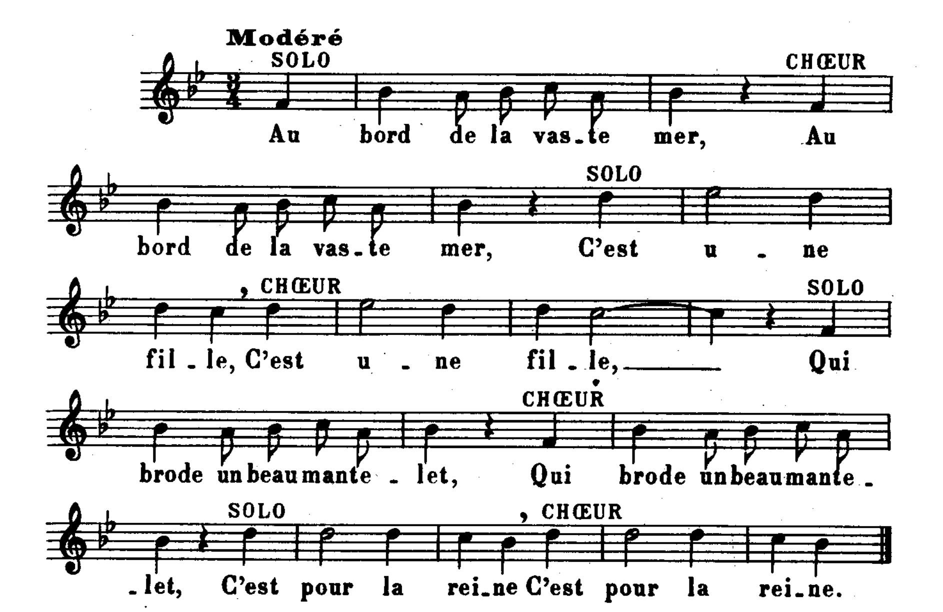
5

Mais cell' que je préfère, } *bis*
(Vive l'été!) }
C'est celle qu'aujourd'hui
(Vive la rose!)
Voudra cueillir ma mie.
(Vive la rose du rosier!)

17

AU BORD DE LA VASTE MER

(Espagne)



1

Au bord de la vaste mer, *bis*
C'est une fille, *bis*
Qui brode un beau mantelet, *bis*
C'est pour la reine. *bis*

2

La reine bientôt viendra *bis*
Dans une barque, *bis*
Avec trente matelots *bis*
Ramant pour elle. *bis*

3

Au bord de la vaste mer, *bis*
Allons, fillette, *bis*
Brodez le beau mantelet, *bis*
C'est pour la reine. *bis*

18

BERCEUSE

(Espagne)



2

Dodinette, Dodino-o. } *bis*
L'enfant dormira tantôt.
Papa taille des beaux fagots, } *bis*
Maman cherche du lolo.
Eo, Eo, Eo.

3

Dodinette, Dodino-o. } *bis*
L'enfant dormira tantôt.
La sœurette puise de l'eau, } *bis*
Je reprise ton maillot.
Eo, Eo, Eo.

19

ADIEUX DU SOLDAT

(Espagne)



1

—Adieu, mon enfant, adieu!
Puisqu'ils t'ont pris pour faire la guerre,
Il n'est plus pour moi sur terre
Ni chansons, ni rires, ni jeux.

2

—Mais s'il faut partir là-bas,
Pourquoi verser ces larmes amères?
Bientôt reviendrai, ma mère,
Pour ne plus parler de combats!

3

La, la, la, la, la, la, la,
La, la, la, la, la, la, la, la, la, la!
La, la, la, la, la, la, la, la,
La, la, la, la, la, la, la, la,

20

SUR LE BORD DE LA RIVIÈRE

(Portugal)



2

Mais voici venir la reine, *bis*
Sa couronne est de verveine. *bis*
Oh là! tourne, vire, vire, vire, *bis*
Vire, vire, vire,
C'est la danse du pays. } *bis*

3

Son corset de marjolaine, *bis*
La rivière est son domaine. *bis*
Oh là! tourne, vire, vire, vire, *bis*
Vire, vire, vire,
C'est la danse du pays. } *bis*

IMP. ROLLAND père et fils - PARIS
82, FAUBOURG St-MARTIN
Printed in France - MCMLVI - Tél. BOT. 30.03

Baudon grav.

SUR 3 PORTÉES

COLLECTION DE CHANSONS POPULAIRES

Extraites des 1re et 2e Séries de l'ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

harmonisées à 3 voix égales a cappella

par

Georges AUBANEL

PREMIER FASCICULE

Chansons de métier, bouffonnes, dialoguées (2 soli et chœur)

1. Le bruit des métiers (*Région du Sud*). — 2. La chanson du vigneron (*Région de l'Ouest*) — 3. Scions de la planche (*Région du Sud*). — 4. La chanson du tambourineur (*Région du Nord et Nord-Est*). — 5. Le nez de Martin (*Région du Nord et Nord-Est*). — 6. L'agneau mangé par le loup (*Bretagne*). — 7. Petit homme l'avocat (*Ile de France et Normandie*). — 8. Les souliers de l'avocat (*Région du Nord et Nord-Est*). — 9. Le pâté de Rouen (*Bretagne*). — 10. Gente pastaroulette (*Région du Centre*). — 11. Quéqu' cha m' fait (*Ile de France et Normandie*). — 12. La bergère et le monsieur (*Région de la Loire*).

DEUXIEME FASCICULE

Noëls et chansons de quête

1. Entre le bœuf et l'âne gris (*Région du Sud*). — 2. Berceuse de Noël (*Alsace*). — 3. Michaut veillait (*Région du Sud*). — 4. Boutons nos habits les pus biaux (*Région de la Loire*). — 5. Noël provençal (*Alpes et Méditerranée*). — 6. Noël bourguignon (*Région de l'Est*). — 7. Voici la Noël (*Région de l'Ouest*). — 8. Ornez le hall (*Pays de langue anglaise*). — 9. Chanson des beignets (*Alsace*). — 10. Chanson de quête (*Région de l'Ouest*). — 11. Chanson de quête du Velay (*Région du Centre*). — 12. Chanson de quête (*Ile de France et Normandie*).

TROISIEME FASCICULE

Chansons-danses et chansons mimées

1. La danse (*Alsace*). — 2. La ronde du roi d'Angleterre (*Ile de France et Normandie*). — 3. Le bal des souris (*Région de l'Ouest*). — 4. La bourrée d'Auvergne (*Région du Centre*). — 5. La fille aux oranges (*Alpes et Méditerranée*). — 6. A Strasbourg, sur la place (*Alsace*). — 7. Nous étions trois filles à marier (*Ile de France et Normandie*). — 8. Les noces de la puce (*Région du Sud*). — 9. La ronde de la vieille (*Ile de France et Normandie*). — 10. Fleur de lys (*Région de l'Ouest*). — 11. Chanson de la laine (*Région du Centre*). — 12. L'alouette sur la branche (*Nord et Nord-Est*).

QUATRIEME FASCICULE

Berceuses et chansons pour soli et chœur

1. Berceuse du petit gars (*Alsace*). — 2. Berceuse d'Auvergne (*Région du Centre*). — 3. La poule grise (*Région de l'Ouest*). — 4. Berceuse Corse (*Alpes et Méditerranée*). — 5. Berceuse (*Espagne*). — 6. Berceuse (*Pologne*). — 7. Berceuse (*Belgique*). — 8. Berceuse (*Angleterre*). — 9. Les mensonges (*Région de l'Est*). — 10. Les menteries (*Région de l'Ouest*). — 11. Le semeur (*Bretagne*). — 12. Le peureux (*Région de l'Ouest*).

CINQUIEME FASCICULE

Chansons sentimentales, chansons pittoresques

1. La danseuse noyée (*Région de la Loire*). — 2. Pierre de Grenoble (*Alpes et Méditerranée*). — 3. Barcarolle vénitienne (*Italie*). — 4. Je m' suis levé de bon matin (*Région du Nord et Nord-Est*). — 5. La courte paille (*Bretagne*). — 6. Mariez-vous la belle (*Région de la Loire*). — 7. Ann hini gouz (*Bretagne*). — 8. Mon petit oiseau (*Région du Nord et Nord-Est*) — 9. Petit-Jean revenant de Lille (*Région du Nord et Nord-Est*). — 10. La petite fille et le papillon (*Bretagne*). — 11. Ce sont les dames de Paris (*Ile de France et Normandie*). — 12. La coiffe de ma mie (*Région du Centre*).

SIXIEME FASCICULE

Chansons de plein-air et chansons-marches

1. Les cloches de Vendôme (*Région de la Loire*). — 2. La Saint-Jean qui s'approche (*Région du Centre*). — 3. Chanson de labour du Nivernais (*Région de la Loire*). — 4. Le valet d'Etretat (*Ile de France et Normandie*). — 5. Les faucheuses (*Région du Sud*). — 6. Je suis vigneron (*Région de l'Est*). — 7. Le pauvre laboureur (*Région de l'Est*). — 8. Battons la gerbe (*Région de la Loire*). — 9. Gentils soldats de France (*Bretagne*). — 10. L'escargot (*Région de l'Ouest*). — 11. Au bois de Toulouse (*Région du Sud*). — 12. Trois jeunes tambours (*Ile de France et Normandie*).

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

PREMIÈRE SERIE

“ Chansons populaires des Provinces de France ”

(DIX FASCICULES)

PREMIER FASCICULE

RÉGION DE L'OUEST

1. Les Filles de La Rochelle. — 2. Le Retour du Marin. — 3. La Fille du roi d'Espagne. — 4. La Chanson du Vigneron. 5. Quand j'étais chez mon Père. — 6. Le Petit Ageasson. — 7. L'Escargot. — 8. Les Gorets. 9. Notre Ane. — 10. Le Testament de l'Ane. — 11. Les Menteries. — 12. Le Peureux. — 13. Voici la Noël. — 14. Chanson de Quête. — 15. Les Trente Voleurs de Vendée. — 16. Ma Mère m'envoie-t-au marché. — 17. Le Bal des Souris. — 18. La Poule grise. — 19. Fleur de lys. — 20. Sautière.

DEUXIÈME FASCICULE

BRETAGNE

1. Ann Hini Gouz. — 2. Dans les prisons de Nantes. — 3. La Ville d'Ys. — 4. Les Marins de Groix. — 5. La Captivité de François 1er. — 6. Gentils soldats de France. — 7. Le Trente et un du mois d'Août. — 8. Sur le pont de Tréguier. — 9. Le Sabotier. — 10. Le Semeur. — 11. La Courte-Paille. — 12. Au son du fifre. — 13. Les Tisserands. — 14. Chanson de la Mariée. — 15. Les Moutons perdus. — 16. Mon p'tit gars. — 17. L'Agneau mangé par le Loup. — 18. La Petite Fille et le Papillon. — 19. Le pâté de Rouen. — 20. Silvestrik.

TROISIÈME FASCICULE

RÉGION DE LA LOIRE

1. La Danseuse noyée. — 2. Le Grand-Duc du Maine. — 3. La Fille du Roi Loys. — 4. Les Cloches de Vendôme. — Carillon Chartrain. — Le Glas. — 5. Le Bois fleuri. — La Bergère et le Monsieur. — 7. Mariez-vous, la Belle. — 8. Où vas-tu, pauvre boiteuse ? — 9. Je demande à la P'tit' Bonn' Femme. — 10. L'Ane et le Loup. — 11. La Mort de l'Ane. — 12. Le Merle il a perdu son bec. — 13. Boutons nos habits les plus biaux. — 14. Plantons la Vigne. — 15. Battons la Gerbe. — 16. Chanson du labour du Nivernais. — 17. Sur les bords de la Loire. — 18. Quand les conscrits partiront. — 19. Y a rien de si charmant. — 20. Le Chant des Livrées.

QUATRIÈME FASCICULE

ILE-DE-FRANCE & NORMANDIE

1. La Ronde du Roi d'Angleterre. — 2. Trois jeunes tambours. — 3. La Fille du Maréchal de France. — 4. Le Retour du Soldat. — 5. Depuis Paris à Saint-Denis. — 6. Ce sont les Dames de Paris. — 7. La Ronde de la Vieille. — 8. Nous étions trois Filles à marier — 9. Petit homme l'Avocat. — 10. La Chanson de l'Aveine. — 11. Chanson du Cidre. — 12. Au Port du Havre. — 13. Le Valet d'Etretat, *qui fait tout de travers*. — 14. La Bell', si nous étiom'. — 15. Quéq' cha m'fait? — 16. Mon Père avait cinq cents moutons. — 17. Les Noces de Maitre Laurent. — 18. Jean de Nivelle. — 19. Chanson de Quête. — 20. La Mort du Roi Renaud.

CINQUIÈME FASCICULE

RÉGION DU NORD ET NORD-EST

1. Ali, Alo. — 2. La Princesse mariée à un Anglais. — 3. Nous étions trois Sœurs. — 4. La Fête de Douai. — 5. La Fête de Sainte Anne. — 6. Les Garçons d'Ambly. — 7. Les Morutiers. — 8. Petit Jean revenant de Lille. — 9. L'Alouette sur la branche. — 10. Mon petit oiseau. — 11. Les Souliers de l'Avocat. — 12. Trimousett'. — 13. Le Nez de Martin. — 14. Je m'suis levé de bon matin. — 15. La Chanson du Tambourineur. — 16. Il faut marier nos filles. — 17. Mon père m'envoie-t-à l'herbe. — 18. En passant par la Lorraine. — 19. Les Charpentiers du Roi. — 20. Le P'tit Quinquin.

SIXIÈME FASCICULE

ALSACE

1. L'Alsace est le plus beau Pays. — 2. Alsace, ô ma Patrie. — 3. Le bas Pays d'Alsace. 4. A Strasbourg, sur la place. — 5. Berceuse du petit Gars. — 6. O belle Étoile du matin. — 7. Pour amuser le Bébé. — 8. Le Pinson chante. — 9. Rossignolet du bois. — 10. Il faut que je chante. — 11. La Danse. — 12. A Lauterbach. — 13. Le Gagne Petit. — 14. Le Petit Moulin. — 15. Hans de Schnœkelok. — 16. Les Cruels Adieux. — 17. Le vieux Soldat français. — 18. La Guerre des Paysans — 19. Chanson des Beignets. — 20. Berceuse de Noël.

SEPTIÈME FASCICULE

RÉGION DE L'EST

1. J'ai vu le loup. — 2. Quand j'ai sorti de mon village. — 3. Les trois Princesses. — 4. Marion, sous un pommier. — 5. Les Mensonges. — 6. L'Alouette et le Moineau. — 7. Au bois Rossignolet. — 8. Dans les Gardes. — 9. Le Siège de Turin. — 10. Notre bon Duc de Savoie. — 11. Le Revenant vivant. — 12. Cortège de Noces. — 13. Le Pauvre laboureur. — 14. Je suis vigneron. — 15. Dis-moi, Nanon, le nom de ton village. — 16. Guignolet de Saint-Lazare. — 17. Noël Auxois. — 18. Noël Bourguignon. — 19. Réveillez-vous, Picards et Bourguignons. — 20. Les Mois de l'année.

HUITIÈME FASCICULE

ALPES & MÉDITERRANÉE

1. La Chèvre et le Loup. — 2. Le Coucou. — 3. Lou Minou. — 4. La Cigale. — 5. L'Escriveto, la flor de soun Païs. — 6. Trois garçons se sont enrôlés. — 7. Pierre de Grenoble. — 8. Les Navires de Toulon. — 9. La Fille aux Oranges. — 10. Farandole des bords du Rhône. — 11. Dialogue des Métamorphoses. 12. Digo Janeto. — 13. Le Peti Mari. — 14. Le Charbonnier. — 15. Berceuse Corse. — 16. Noël Provençal. — 17. Marche des Rois. — 18. Le Bricou. — 19. Le Pauvre paysan. — 20. Le Conscrit du Languedoc.

NEUVIÈME FASCICULE

RÉGION DU SUD

1. Canto per ma mio. — 2. Les Noces de la Puce. — 3. Dis-moi, m'amour la Caille. — 4. Me suis mise en danse. — 5. Au roc d'Anglars. — 6. Scions de la planche. — 7. Les Mariniers. — 8. Les Fileuses. — 9. Les Fauche ses. — 10. Les Bruits des métiers. — 11. Trois jolies Filles sur un rocher. — 12. Là-haut, sur les montagnes. — 13. L'Oiseau captif. — 14. Le Chevrier dans la montagne. 15. De bon matin me suis levée. — 16. Là-bas ces montagnes. — 17. Au bois de Toulouse. — 18. Entre le Bœuf et l'Ane gris. — 19. Michaut veillait. — 20. Margaridette se regarde.

DIXIÈME FASCICULE

RÉGION DU CENTRE

1. Les Sabots. — 2. Les Scieurs de Long. — 3. Chaudron Troué. — 4. Gente Pastaroulette. — 5. Chanson de la laine. — 6. Chanson Vellave. — 7. Garde l'Ane. — 8. Berceuse d'Auvergne. — 9. Le Jour de Noël. — 10. Chanson de quête du Haut-Limousin. — 11. Chanson de quête du Velay. — 12. La Saint-Jean qui s'approche. — 13. La coiffe de ma Mie. — 14. Que venez-vous chercher? — 15. Si tu les voyais. — 16. Moi j'ai cinq sous. — 17. La bourrée d'Auvergne. — 18. Baisse-toi, Montagne. — 19. Prends garde au loup. — 20. Sont trois jeun' Capitaines.

DEUXIÈME SÉRIE

“ *Mélodies populaires du Folklore Étranger* ”

(CINQ FASCICULES)

PREMIER FASCICULE

PAYS DE LANGUE FRANÇAISE

Belgique, Canada, Suisse.

1. C'est le vent frivolant (Canada). — 2. Vole, mon cœur, vole (Canada). — 3. Ah! qui nous passera le bois (Canada). — 4. J'ai cueilli la belle rose (Canada). — 5. Le bal (Canada). — 6. Dans les chantiers nous hivernerons (Canada). — 7. Je n'ai pas de barbe au menton (Canada). — 8. C'était une frégate (Canada). — 9. La Bertrijote ou le Testament de l'âne (Belgique). — 10. Berceuse (Belgique). — 11. Chanson de la Bière (Belgique). — 12. C'était une boiteuse (Belgique). — 13. Ah! Lambert, que sais-tu donc faire? (Belgique). — 14. A l'escouvion! (Belgique). — 15. Chanson du compagnon cordonnier (Belgique). — 16. Oh! dansez, belle, dansez! (Belgique). — 17. C'est derrièr' chez nous (Suisse romande). — 18. Ma mie Pierrette (Suisse romande). — 19. Ranz des vaches I; Viens bergère (Suisse). 20. Ranz des vaches II; du Siebenthal (Suisse).

DEUXIÈME FASCICULE

PAYS SLAVES

Russie, Pologne, Slovaquie, Serbie, Bulgarie.

1. Chant des Bateliers de la Volga (Russie). — 2. Dans le joli champ (Russie). — 3. Je montais le chemin (Russie). — 4. Ma maison (Russie). — 5. Le bouleau (Russie). — 6. C'est la ronde (Russie). — 7. Tout près du pont (Russie). — 8. Le printemps dans la forêt (Russie). — 9. Chant des Hâleurs de la Volga (Russie). — 10. Petrouchka (Ukraine). — 11. Chez les autres (Ukraine). — 12. C'est la poule rousse (Pologne). — 13. Berceuse (Pologne). — 14. C'est Mathieu qui vient (Pologne). — 15. Adieux de la mariée (Tchéco-Slovaquie). — 16. C'est dedans mon champ (Tchéco-Slovaquie). — 17. Adieux du soldat (Tchéco-Slovaquie). — 18. L'autre jour (Tchéco-Slovaquie). — 19. Chanson à boire (Serbie). — 20. Par delà les montagnes (Bulgarie).

TROISIÈME FASCICULE

PAYS GERMANIQUES & SCANDINAVES

Allemagne, Danemark, Suède, Norvège.

1. Les trois Cavaliers (Allemagne). — 2. Chanson de Chasseur (Allemagne). — 3. La Chanson du Pâtre (Allemagne). — 4. La Chanson du Mineur (Allemagne). — 5. Chanson d'Étudiant (Allemagne). — 6. La Chanson du Clair de lune (Allemagne). — 7. La Plainte du Lièvre (Allemagne). — 8. Vois la vie en rose (Allemagne). — 9. La Chanson du Voyage (Allemagne). — 10. Chanson d'adieu (Allemagne). — 11. Ah! mon cher Ami (Allemagne). — 12. Chanson satirique (Allemagne). — 13. Chanson de Soldat (Allemagne). — 14. Lanterne, Lanterne (Schleswig-Holstein). — 15. Chanson maritime (Suède). — 16. Le Chant des Montagnes (Norvège). — 17. C'était très tard, la nuit (Norvège). — 18. O Patrie (Norvège). — 19. L'Appel des Chèvres (Norvège). — 20. L'Adieu aux Montagnes (Norvège).

QUATRIÈME FASCICULE

PAYS LATINS

Italie, Espagne, Portugal.

1. Santa Lucia, *barcarolle* (Italie). — 2. Barcarolle Vénitienne (Italie). — 3. O Naples (Italie). — 4. Italie. — 5. La brise souffle à peine (Italie). — 6. Chanson du Pêcheur (Italie). — 7. Les Macaronis, *tarentelle* (Italie). — 8. L'Oiselet du bois (Italie). — 9. Adieux à la Montagne, *tyrolienne* (Italie). — 10. Jota d'Aragon (Espagne). — 11. Séguédille et Boléro (Espagne). — 12. Danse d'Andalousie (Espagne). — 13. Fandango de Salamanque (Espagne). — 14. Le Retour de l'exilé (Espagne). — 15. De bon matin, je me levai... (Espagne). — 16. Les trois rosiers (Espagne). — 17. Au bord de la vaste mer (Espagne). — 18. Berceuse (Espagne). — 19. Adieux du Soldat (Espagne). — 20. Sur le bord de la rivière (Portugal).

CINQUIÈME FASCICULE

PAYS DE LANGUE ANGLAISE

Angleterre, États-Unis d'Amérique.

1. Le Voleur de Moutons (Angleterre). — 2. Chant de Mai (Angleterre). — 3. Les Grenadiers Anglais (Angleterre). — 4. Le Meunier de la Dée (Angleterre). — 5. Bois avec moi... (Angleterre). — 6. Chanson de Mai (Angleterre). — 7. O gai Printemps (Angleterre). — 8. Berceuse (Angleterre). — 9. O calme nuit! (Pays-de-Galles). — 10. Ornez le hall (Pays-de-Galles). — 11. Marche des hommes de Harlech (Pays-de-Galles). — 12. Les douces rives du Lac Lomond (Écosse). — 13. Les jours d'Autrefois (Ecosse). — 14. Jean Anderson (Ecosse). — 15. Chant de guerre (Ecosse). 16. La dernière rose de l'été (Irlande). — 17. Il n'est rien de si doux (Irlande). — 18. Nous sommes tous unis (Amérique). — Crucifixion (Amérique). — 20. O douce, ô douce Maison. *Home, sweet home!* (Amérique).

3ME SÉRIE

“ Chants et Œuvres chorales des Maîtres de la Musique Française ”

A. — AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

1e **CHANTS ET CHŒURS A 1, 2 ET 3 VOIX ÉGALES** du XIIe au XVIIe siècle.
2e **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
3e **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX MIXTES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
4e **CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J.-Ph. RAMEAU (1683-1764).
5e **CHŒURS A 2 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
6e **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
7e **CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de MONSIGNY et de GRÉTRY.
8e **CHŒURS A 1 VOIX, A 3 VOIX ET A 4 VOIX ÉGALES** de CHERUBINI et de MÉHUL.
9e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de BOIELDIEU et de AUBER.
10e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES** de Félicien DAVID et H. BERLIOZ.
11e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de César FRANCK, de E. REYER et de E. LALO.
12e **CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.
13e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. MASSENET.
14e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY, de A. GÉDALGE, de H. RABAUD et de G. PIERNÉ.

CHAQUE FASCICULE, PRIX NET :

B. — SANS ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

2e ET 3e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES ET A 3 ET 4 VOIX MIXTES des XVIIe et XVIIIe siècles.

4e, 5e ET 6e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de RAMEAU **ET A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de GLUCK.

7e ET 8e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES de MONSIGNY et de GRÉTRY.

CHŒURS A 1, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de CHÉRUBINI et de MÉHUL.

9e ET 10e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES de BOIELDIEU et de AUBER.

CHANTS ET CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES de F. DAVID et de BERLIOZ.

11e ET 12e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de César FRANCK, de E. REYER et de E. LALO.

CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.

13e ET 14e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. MASSENET.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY, de A. GÉDALGE, DE H. RABAUD ET DE G. PIERNÉ.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES *(sans accompagnement)* de Camille SAINT-SAENS et de Gabriel FAURÉ.

PRIX NET :

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE
ET POST-SCOLAIRE

❖ ❖ ❖

La première série :

“ Chansons populaires des Provinces de France ”

comprend dix fascicules :

1° **RÉGION DE L'OUEST** : Aunis, Angoumois, Poitou, Saintonge.
2° **BRETAGNE.**
3° **RÉGION DE LA LOIRE** : Touraine, Anjou, Maine, Orléanais, Berry, Nivernais.
4° **ILE-DE-FRANCE ET NORMANDIE.**
5° **RÉGION DU NORD ET DU NORD-EST** : Flandre, Artois, Picardie, Champagne, Lorraine.
6° **ALSACE.**
7° **RÉGION DE L'EST** : Bourgogne, Franche-Comté, Lyonnais, Savoie.
8° **ALPES ET MÉDITERRANÉE** : Dauphiné, Provence, Languedoc, Corse.
9° **RÉGION DU SUD** : Guyenne, Gascogne, Pays basque, Béarn, Roussillon.
10° **RÉGION DU CENTRE** : Auvergne, Limousin, Marche.

La deuxième série :

“ Mélodies populaires du Folklore Étranger ”

comprend cinq fascicules :

1° **PAYS DE LANGUE FRANÇAISE** : Belgique, Canada, Suisse.
2° **PAYS SLAVES** : Russie, Pologne, Slovaquie, Serbie, Bulgarie
3° **PAYS GERMANIQUES ET SCANDINAVES** : Allemagne, Danemark, Suède, Norvège.
4° **PAYS LATINS** : Italie, Espagne, Portugal.
5° **PAYS DE LANGUE ANGLAISE** : Angleterre, États-Unis d'Amérique.

Troisième série :

“ Chants et Œuvres chorales des Maîtres de la Musique Française ”

1° **CHANTS ET CHŒURS A 1, 2 ET 3 VOIX ÉGALES** du XIIe au XVIIe siècle.
2° **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
3° **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX MIXTES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
4° **CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J.-Ph. RAMEAU (1683-1764).
5° **CHŒURS A 2 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
6° **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
7° **CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de MONSIGNY et de GRÉTRY.
8° **CHŒURS A 1 VOIX, A 3 VOIX ET A 4 VOIX ÉGALES** de CHERUBINI et de MÉHUL.
9° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de BOIELDIEU et de AUBER.
10° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES** de Félicien DAVID et de BERLIOZ.
11° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de César FRANCK, de E. REYER et de E LALO.
12° **CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.
13° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. MASSENET.
14° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de L.-A. BOURGAULT, DUCOUDRAY, A. GÉDALGE, H. RABAUD ET G. PIERNÉ.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES
de Camille SAINT-SAENS et de Gabriel FAURÉ
